

Zeitschrift: Schweizer Ingenieur und Architekt
Herausgeber: Verlags-AG der akademischen technischen Vereine
Band: 100 (1982)
Heft: 38

Werbung

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

Download PDF: 15.05.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Schweizer Ingenieur und Architekt

Verlags-AG der Akademischen-technischen Vereine

Erscheint wöchentlich

100. Jahrgang 16. September 1982 Heft 38/82

Offizielles Organ:

Schweizerischer Ingenieur- und Architektenverein (SIA)

Gesellschaft Ehemaliger Studierender der ETH Zürich (GEP)

Schweizerische Vereinigung Beratender Ingenieure (ASIC)

Redaktion

«Schweizer Ingenieur und Architekt»

Rüdigerstrasse 11
Postfach 630, 8021 Zürich
Tel. (01) 201 55 36

Redaktoren:

Kurt Meyer, Chefredaktor

Bruno Odermatt,
dipl. Arch. ETH/SIA

Bruno Meyer
dipl. Bauing. ETH/SIA

Druck:

Offset + Buchdruck AG

Nachdruck von Bild und Text,
auch auszugsweise, nur mit Zustimmung der Redaktion und mit genauer Quellenangabe

Abonnemente

Schweiz:

1 Jahr Fr. 148.—
½ Jahr Fr. 78.—
Einzelnummer Fr. 5.50

Ausland:

1 Jahr Fr. 158.—
½ Jahr Fr. 82.—
Einzelnummer Fr. 6.50

Postcheck: «Schweizer Ingenieur und Architekt», 80-6110 Zürich

Ermässigte Abonnemente für Mitglieder der GEP, des BSA, der ASIC, für Studenten und Mitglieder des STV

SIA-Mitglieder erhalten die Zeitschrift direkt durch das **SIA-Generalsekretariat** zugestellt. **Adressänderungen** sind deshalb dorthin mitzuteilen: Selnastr. 16, Postfach, 8039 Zürich, Tel. (01) 201 15 70

SIA-Normen und Dokumentationen sind **allein beim SIA-Generalsekretariat** erhältlich, wo auch diesbezügliche Auskünfte erteilt werden: Selnastr. 16, Postfach, 8039 Zürich, Tel. (01) 201 15 70

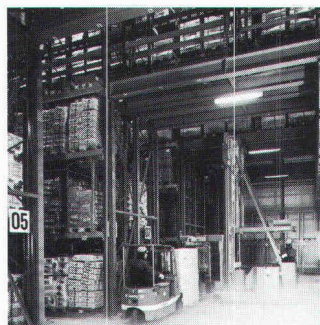
Anzeigenverwaltung

IVA AG für internationale Werbung

Hauptsitz:
Mühlebachstr. 43
8032 Zürich
Tel. (01) 251 24 50

Filiale Lausanne:
19, av. de Beaulieu
1004 Lausanne
Tel. (021) 37 72 72

zum Titelbild



Lansing-Drehturmstapler in Tiefkühlhausführung

Der Drehturmstapler FAER 5.1/1.5-J CS hat eine Tragkraft von 1500 kg; 600 mm Schwerpunktabstand; Hubhöhe: 12,3 m.

Die Drehturmstapler werden entlang den 12 m hohen Gestellregalen seitlich geführt und ermöglichen somit ein schnelles und präzises Ein- und Auslagern der Paletten.

Die Fahrzeuge sind mit vollelektronischen Hubhöhen-Vorwahlgeräten CENELT PAVEC 01 (ebenfalls in Tiefkühlhausführung) ausgerüstet, die folgende Steuerfunktionen ermöglichen: Automatische Positionierung für Ein- bzw. Ausstapeln der Paletten auf einer vorgewählten Höhe; Verriegelung des Gabelvorschubes, solange die Hubgabeln die vorgewählte Positionshöhe noch nicht erreicht haben; Signalisierung und automatische Begrenzung der zum Ein- oder Auslagern erforderlichen Hub- und Senkbewegungen. Der Elektro-Dreirad-Gabelstapler EFG 3.2/12 in Tiefkühlhausführung eignet sich für Allround-Aufgaben. Tragkraft: 1200 kg, 500 mm Schwerpunktabstand. Hubhöhe: 3,0 m

Dank ihrer Bauweise können sie auch für das Be- und Entladen der Kühlwagen verwendet werden.

Lansing Bagnall AG,
8305 Dietlikon

Inhalt

Brückenbau

Windeinwirkungen auf Brücken. Von *Ueli Reber* und *Christian Menn*, Zürich

773

Massivbau

Haftvermögen von Armierungsstäben. Versuche an wirklichkeitsgetreuen Balken. Von *Aluis Maissen*, Dübendorf

783

Massivbau

Spannungsumlagerungen in Aufbauquerschnitten infolge Kriechen und Schwinden des Betons. Von *Max Herzog*, Aarau

790

Grundbau

Fundationen mit Schleuderbetonpfählen. Anwendungsbeispiele und Merkmale. Von *Peter Eder*, Bern, *Hanspeter Fäh*, Wallisellen, und *Dieter Jenny*, Lenzburg

792

Umschau

Komponenten für JET-Injektionsheizung. Reussbrücke Windisch-Gebensdorf: Natur und Heimatschutz kosten 0,87 Mio. Franken. Chemische und biologische Untersuchung des Hallwilersees

797

Wettbewerbe

Alters- und Pflegeheim St. Johann in Basel
Berufsschulzentrum von Buchs (SG). Überbauung auf dem ehemaligen Tramdepotareal Tiefenbrunnen in Zürich-Riesbach. Salle de sports et locaux communaux au Bouveret, Commune de Port-Valais

798

802

SIA-Sektionen

Aarau: Besuch des KKW-Leibstadt

802

Preis ausschreiben

VSA-Preis 1982: Praxis in der Abwassertechnik

802

Braune Seiten

Laufende Wettbewerbe

B 145

Wettbewerbsausstellungen

B 146

Aus Technik und Wirtschaft. Firmennachrichten.

Tagungen

B 147

Weiterbildung. Stellenvermittlung SIA/GEP

B 148

Ingénieurs et architectes suisses

Adresse: 27, av. de Cour, 1007 Lausanne

No 18/1982

Tableau des concours

B 97

Carnet des concours

B 98

Lettre ouverte

B 98

Expositions

B 95, B 103

Bibliographie

B 100, 251, 254

Construction industrielle

Logement pour le tiers monde, par *Michel Paquet*

243

Analyses des contraintes

Coude cylindrique soumis à une pression intérieure, par *Philippe Wieser*

246

Vie de la SIA

248

Eléments pour une refonte

des concours (II), par le *Groupe des architectes de la section genevoise de la SIA*

248

Industrie et technique

252

Béton armé

La colonne en béton centrifugé, par *René A. Beck*

253

Congrès

B 101

EPFL

B 102

Actualité

B 102

Produits nouveaux

B 102

Documentation générale

B 104

KERN DM102

Der neue Distanzmesser von Kern passt auch auf Ihren Theodolit

Wenn Sie einen DK-RT, DK-RV, K 1-RA oder einen Theodolit eines anderen Herstellers besitzen, können Sie ihn jetzt mit einem elektrooptischen Distanzmesser DM102 von Kern ausrüsten.

Sie erhalten dadurch eine leistungsfähige und leicht zu bedienende Gerätekombination für die verschiedensten Vermessungsaufgaben.

Sucherkollimator
für bequemes Grobzielen

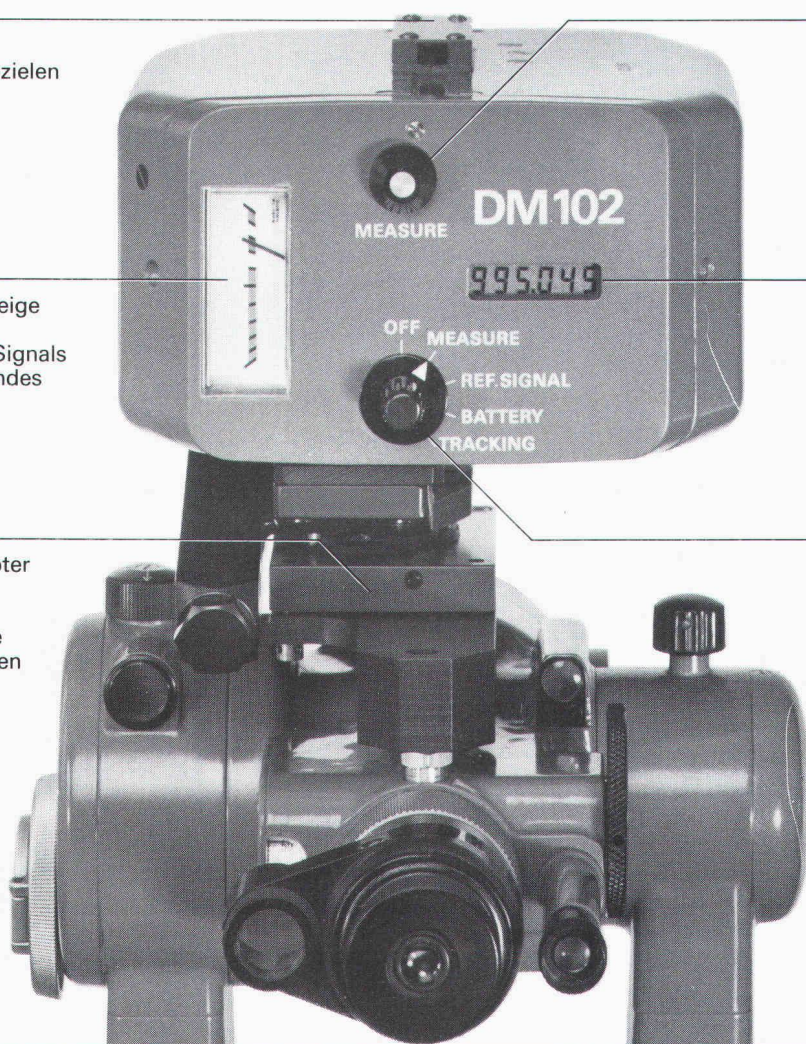
Starttaste
(Dauer einer Messung:
8 Sekunden)

Instrument zur Anzeige
der Intensität
des empfangenen Signals
und des Ladezustandes
der Batterie

Distanzanzeige mit
Flüssigkristallziffern.
Genauigkeit
 $\pm (5 \text{ mm} + 5 \text{ mm/km})$,
Reichweite
mit 1 Reflektor >1000 m,
Reichweite
mit 3 Reflektoren
>1700 m

Verschiedene Adapter
zum Aufsetzen
des DM 102
auf Kern-Theodolite
sowie auf die meisten
Theodolite
anderer Hersteller

Funktionsschalter.
Position «Tracking»
für Wiederholungs-
messungen
alle 2 Sekunden



Kern & Co. AG, 5001 Aarau
Werke für Präzisionsmechanik,
Optik und Elektronik
Telefon 064 25 11 11

Der Kern DM102 interessiert mich. Ich wünsche den ausführlichen
Farbprospekt ☐, ein Angebot ☐, eine Vorführung ☐.

Name

Beruf

Adresse

Telefon

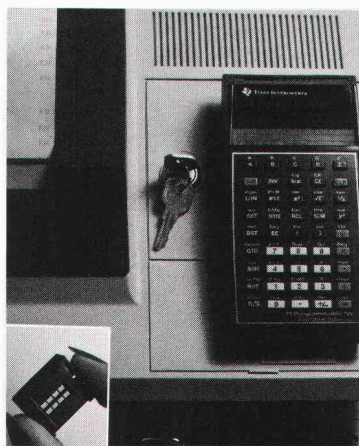
Planer, Ingenieure, Architekten:
die Verantwortung für die
Berechnung von Befestigungen
nimmt Ihnen niemand ab.

Ausser...

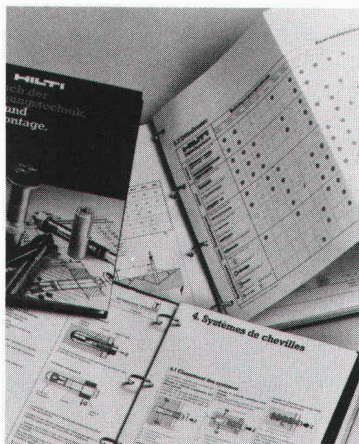
...Sie arbeiten mit Hilti. Denn verantwortungsvoll befestigen kann nur jemand, der auch über das entsprechende Wissen der Leistungsfähigkeit und Anwendungsmöglichkeit von Ankern verfügt.

Verantwortungsvoll befestigen heisst bei Hilti:

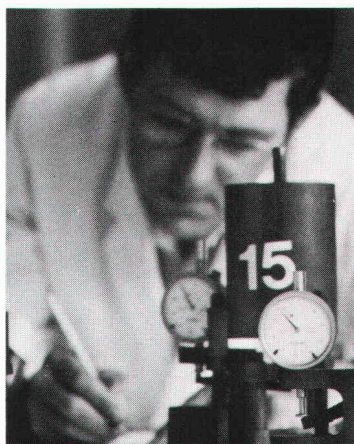
Mit dem Ankerwähler die geeignetste Befestigung berechnen und wählen.



Mit dem Handbuch der Befestigungstechnik das richtige Befestigungselement ermitteln.



Mit dem Dübel-Prüfgerät die ausgeführte Befestigung praxisnah prüfen.



Durch unser Know-how und eine intensive Forschung sind wir in der Lage, die Mitverantwortung für die Sicherheit der Befestigung zu übernehmen.

Mich interessiert die Hilti-Dübeltechnologie.
Ich wünsche weitere Informationen.

Firma: _____

Sachbearbeiter: _____

Strasse: _____

PLZ/Ort: _____

Telefon: _____

Hilti (Schweiz) AG
Soodstrasse 61, 8134 Adliswil
Telefon 01/712 12 12.

HILTI

Das Mauerwerk, das Wärme speichert

Der Durisol-Mauerstein, in Jahrzehnten bewährt und weiter entwickelt, nimmt Sonnenwärme auf und speichert sie. Eben diese Sonnenwärme wird Stunden später in der kühlen Nacht wieder abgegeben. In der täglichen Wiederholung entsteht so ein steter Temperatúrausgleich. Der Tag ist kühler, die Nacht wärmer. Für die Bewohner eines solchen Hauses erhöht sich ganz entschieden die Wohnbehaglichkeit.

Durch das Zusammenspiel von Wärmespeicherung, hoch entwickelter Wärmeisolation und einem idealen Feuchtigkeitshaushalt ist das atmende Durisol-Mauerwerk hervorragend auf die Umwelt eingestellt.

Diese Eigenschaften verdankt der Durisol-Mauerstein seiner natürlichen Zusammensetzung aus Holzspan und Zement. Er verdankt sie aber auch dem Betonkern sowie dem zusätzlichen Isolationsmaterial und seiner über Jahrzehnte entwickelten Konstruktion.

Mit Durisol stehen Sie tatsächlich auf der Sonnenseite.

Durisol

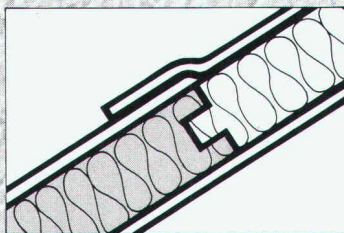
**Wetten, dass
gonon auch für Sie
die ideale
Dachisolation hat?**

**Die Wette gilt –
wir treten
den Beweis an.**

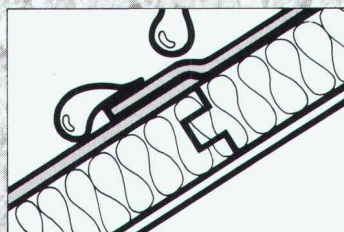
**Für jede Verlegungsart hat
gonon das ideale Element. Über-
Sparren-Isolation, Unter-
Sparren-Isolation und für die Isola-
tion der obersten Geschossdecke.**

gonon
Kunststoffwerk AG
CH-8226 Schleithelm SH
Telefon 053/6 47 21
Telex 76723 gonon-ch

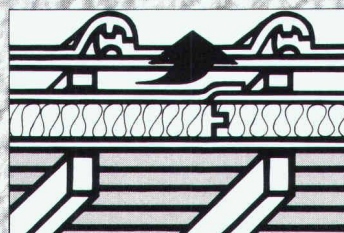
1. Alle Elemente besitzen eine massive Nut- und Kamm-Ausbildung. Die lückenlose, vollflächige Wärmeisolation ist damit garantiert.



2. Das rutsch- und tritt-feste Unterdach bietet sicheren Schutz gegen Wind, Flugschnee und eindringendes Wasser.



3. Auf Wunsch liefern wir in einem Element die fertige Untersicht aus Gipskartonplatten, Hartfaserplatten oder einer tannenfertigen Holzuntersicht. Typ C liefern wir Ihnen fix und fertig mit einem Gehbelag.



4. Das ideale Format $213 \times 47 \text{ cm} = 1\text{m}^2$ bringt den Vorteil, dass die Isolationsplatte statisch richtig auf mindestens 3 Sparren aufliegt.

Typ C liefern wir Ihnen fix und fertig mit einem Gehbelag.



5. Durch die problemlose und rationelle Verlegung sparen Sie Zeit und Geld.

**gonon – die ideale Dach-
isolation für Alt- und Neubau.**

gonon

Coupon für Beweismaterial
Ja, auch wir möchten mehr
er Ihre Dachisolationselemente wissen.
Name _____
Straße _____
Postleitzahl _____ / Ort _____

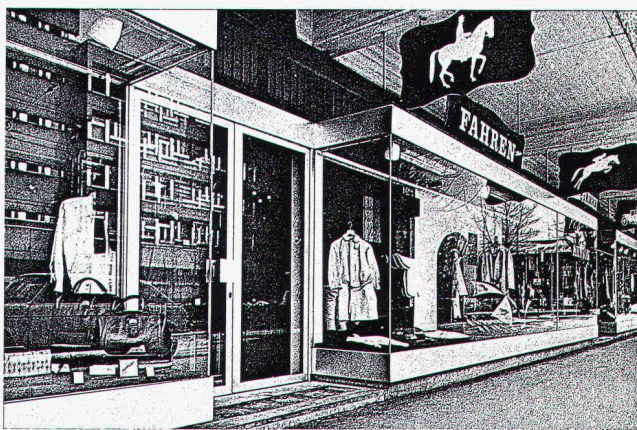
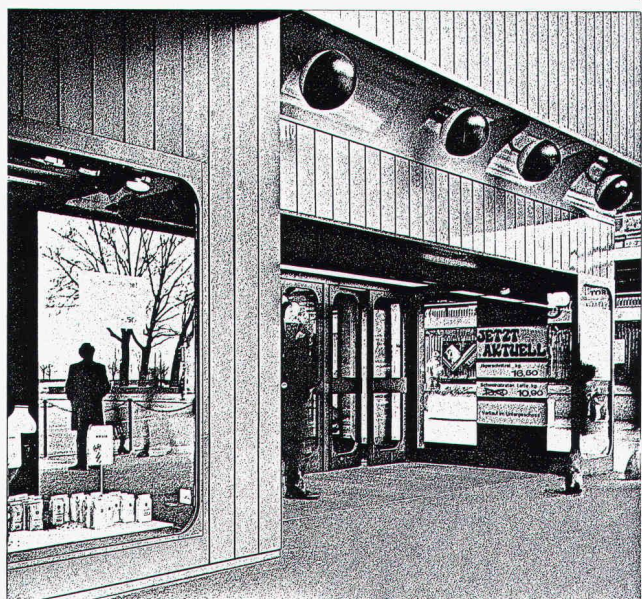
Aluminium- Profile für Schaufenster und Türen



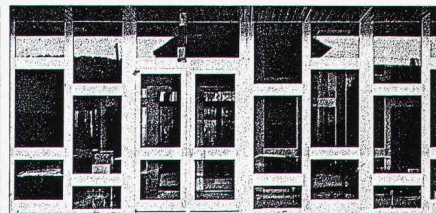
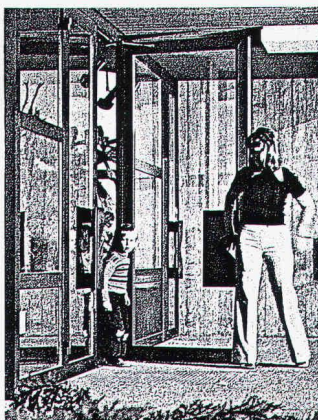
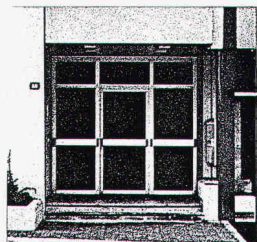
ALLEGA für Aluminium



Die ALUSUISSE-Metallbau-Systeme AS-15 für Schaufenster und AS-46 für Fenster und Türen sind kombinierbar und bieten dem Metallbauer und dem Architekten zahllose konstruktive und gestalterische Möglichkeiten. ALLEGA liefert die grosse Auswahl an Profilen und Beschlägen ab Lager.



Vente en Suisse romande
et Tessin:
METALLICA SA
av. Vinet 19, 1002 Lausanne
Tél. 021/37 55 81



ALLEGA AG
Buckhauserstrasse 5
8048 Zürich
Tel. 01/497 41 11

Gebäude-Isolierung:

Ein neuer Name für ein altbekanntes Produkt:

ISOVER

Sprich ISO-wer – wie werkgerechter Dämmstoff.

ISOVER: die neue Marke für die hochwertigen Glaswolle-Produkte ISOVER-VETROFLEX. Wenn es um Wärme- oder Schalldämmung geht, gibt es für Baufachleute kein bewährteres Produkt als ISOVER-VETROFLEX. In unserem Land sind mehr Gebäude und Wohnungen mit ISOVER-VETROFLEX isoliert als mit jedem anderen Isoliermaterial.

Damit dies auch in Zukunft so bleibt, haben wir kürzlich unser Werk bedeutend vergrößert und noch leistungsfähiger gemacht. Grund genug, um auch unserer Marke ein aktuelleres Gesicht zu geben. Was Sie bisher als ISOVER-VETROFLEX kannten, heisst jetzt einfach ISOVER.

Der Name hat geändert. Geblieben aber ist unsere Verpflichtung zur Qualität. Und unser Wille, Ihnen auch in Zukunft das Beste zu bieten, was auf dem Markt zu finden ist.

PS 81 Mineralwollplatten aus feinen, mit Kunstharz gebundenen Glasfasern für eine bessere Trittschalldämmung.

LURO Mineralfaser-Isolierplatten aus feiner, speziell schwerer Glaswolle mit hoher Druckfestigkeit.

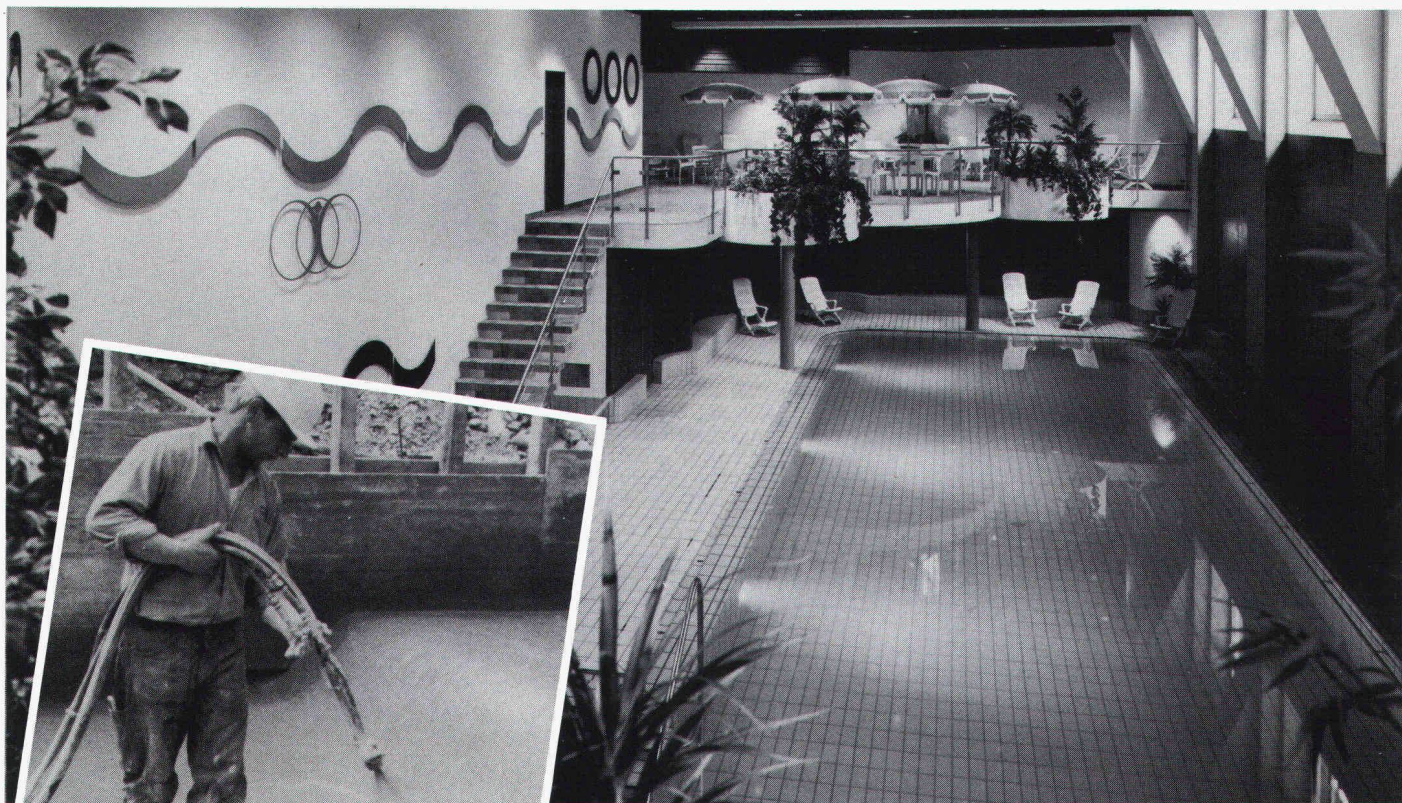
SCHALEN Mineralwollschalen aus feinen, mit Kunstharz gebundenen Glasfasern für eine bessere Wärmedämmung von Dampf- und Warmwasserleitungen.

ROLLALU Mineralwollfilz, einseitig mit Gittergewebe verstärktem Alu-Kraft als Dampfsperre mit längsseitigen Überlappungen.

PB Mineralwoll-Bauplatten halbsteif und steif, für Anwendung ohne Überlast.

IBR Mineralfaserfilz aus feiner Glaswolle, mit Kunstharz gebunden. Einseitig mit Kraftpapier als Dampfbremse.

Die Spezialisten für Flächenabdichtungen von Neubauten.



RENESCO Abdichtungstechnik

Sowohl die Nahtstellen bei Betonierfugen als auch Wand- und Bodenflächen werden sicher und dauerwirksam mit zementgebundenen RENESCO-Vandex-Materialien abgedichtet. Nach einer Vandex-Abdichtung bleibt die Atmungsfähigkeit erhalten.

Schwimmbäder (wie hier der John Valentine Fitness Club Grossmünster in Zürich), Reservoirs und erdüberdeckte oder im Grundwasser stehende Betonbauten brauchen von Anfang an eine wirkungsvolle Flächenabdichtung. Nur so lassen sich spätere, kostspielige Schäden vermeiden.

Als Spezialisten für Bautenschutz und Bausanierung sind wir auch in der Abdichtungstechnik ganz auf der Höhe.

Wünschen Sie eine neue Dokumentation? Oder ein Gespräch mit unserem Fachmann? Bitte rufen Sie an.

renesco[®]
Bautechnik AG

Lauetstrasse 35, 8112 Otelfingen-Zürich
Telefon: 01/844 31 71

Filialen in Basel, Bern, Chur, Lugano,
Winterthur, Servion-Lausanne

Coupon

- ☐ Rufen Sie mich bitte an.
- ☐ Ich bitte um den Besuch eines technischen Beraters.
- ☐ Senden Sie mir bitte detaillierte Unterlagen.

VANDEX/Valentine

Firma: _____

Strasse: _____

PLZ/Ort: _____

Telefon: _____

Bitte ausschneiden und einsenden an:
Renesco, Bautechnik AG,
Lauetstrasse 35, 8112 Otelfingen

SIA Nr. 38

Mitglied der SWISSMETAL[®]



①

*Was haben Sie davon, daß
der rotring 2000 isograph
einen hydrophobierten
Tuschetank hat?*

*Den besseren
Durchblick.*



Die Hydrophobierung des Tuschetanks verhindert die sonst übliche Benetzung des Tankinnenraumes mit Tusche. Dadurch können Sie immer sehen, ob der Tuschevorrat für Ihre nächste Präzisionszeichnung noch ausreicht oder ob Sie vorher noch schnell tanken müssen.

Auch das ist ein Vorteil, der unsere Tuschefüller weltweit so erfolgreich macht.

rotring
zeichnen und schreiben

Wer macht was?

Fachfirmenverzeichnis

Abdichtungen

KUNSTSTOFF-TECHNIK
Aktienges. Himmeler, 8041 Zürich
Frymannstr. 15, Tel. 01/482 88 88

Architekturmodelle

ATELIER 7, M. Fricker
Klosbachstrasse 123, 8032 Zürich
Tel. 01/47 92 67

KREBSER MODELLBAU
Dorfstrasse 8, 8307 Effretikon
Tel. 052/32 10 16

H. Schalk, 8050 Zürich
Thurgauerstr. 70, Tel. 01/302 64 11

Werner Schnüriger, 8953 Dietikon
Moosmattstr. 16, Tel. 01/740 27 57

Modellbau Zaborowsky
Inhaber D. Raffainer
Neumarkt 10, 8001 Zürich
Tel. 01/252 22 16

Bauaustrocknung

Roth-Kippe AG, 8045 Zürich
Giesshübelstr. 96, Tel. 01/461 11 55

Baugrunduntersuchungen

BBL Baulaboratorium AG
4132 Muttentz/Basel, Tel. 061/61 33 14

Geotechnisches Büro
P. Kiefer + R. Studer AG
4153 Reinach BL, Tel. 061/76 94 76
Foundationstechnik, Erdbaulabor

GEOTEST AG
3052 Zollikofen, Tel. 031/57 20 74
9008 St. Gallen, Tel. 071/24 87 10
8955 Oetwil a. L., Tel. 01/748 26 85
1785 Cressier FR, Tel. 037/74 17 72
1037 Etagnières, Tel. 021/91 10 85

SIEBER CASSINA MOSER
Beratende Geologen und Ingenieure
8008 Zürich, Tel. 01/252 75 60
4600 Olten, Tel. 062/22 65 85
3074 Muri b. Bern, Tel. 031/52 52 31

Boden-Isolierelemente

System Legatherm und GANTNER
Leganorm AG, Feldstrasse 31
8400 Winterthur, Tel. 052/25 26 16

Bolzenschweisstechnik

Betonanker + Kopfbolzendübel
NELSON-Bolzenschweisstechnik
8004 Zürich, Tel. 01/242 33 66

Elektronische Datenverarbeitung

FIDES RECHENZENTRUM
8002 Zürich, Bleicherweg 33
Lokale Rechenzentren in:
Basel, Bern, Genf, Lausanne

Erschütterungs-Messungen

Geotechnisches Büro
P. Kiefer + R. Studer AG
4153 Reinach BL, Tel. 061/76 94 76

GEOTEST AG
(s. Baugrunduntersuchungen)

HEIERLI AG, Ingenieurbüro
Culmannstrasse 56, 8033 Zürich
Tel. 01/363 06 60

Faltwände

Rosconi AG, 5612 Villmergen
Tel. 057/22 94 30

Fassadenplanung

Metallbau-Planung J. F. Meyer
6006 Luzern, Seeburgstr. 20
Tel. 041/31 20 88

Feuchtigkeitssmessgerät

H. T. Hauenstein AG, Finkelerweg 32
4144 Arlesheim/Basel
Tel. 061/72 10 60

Fräsen und schleifen von Asphalt und Beton

James Zerbini, 4612 Wangen b. Olten
Tel. 062/32 57 33

Garderobeneinrichtungen

Rosconi AG, 5612 Villmergen
Tel. 057/22 94 30

Geologie – Geotechnik – Geophysik

Geologiebüro Dr. J. F. Schneider
Beratung, Expertisen, Projektleitung
in Geotechnik, Hydrogeologie,
Geothermie,
8439 Mellstorf AG, Tel. 056/53 13 00
GEOTEST AG (s. Baugrundunters.)

Geotechnik

Dr. H. Halter, dipl. Ing. ETH/SIA
Beratung- und EDV-Berechnung im
Grundbau, Erdbaulabor
Ekkehardstr. 25, 8006 Zürich
Tel. 01/362 56 28

Ingenieurbüro G. Mugglin AG
Beratung, Untersuchungsprogramme,
Planung, Berechnung, Überwachung
in Grundbau, Bodenmechanik und
allgemeinem Tiefbau
Bolleystrasse 29, 8006 Zürich
Tel. 01/251 48 62

Gitterroste

Hähn Diagonal-Gitterroste
Otto Wyss
St. Georgenstr. 68, 8400 Winterthur
Tel. 052/22 50 78, Telex 76415

Granit

für Hoch- und Tiefbau, Pflastersteine
Mariuccia Berta-Clivio
6746 Lavorgo, Tel. 094/39 11 37

Holzfalttüren - Faltwände

Lienhard Söhne AG, 8038 Zürich
Albisstr. 131, Tel. 01/482 12 90

Holzschutzmittel

Dr. R. Maag AG, 8157 Dielsdorf
Tel. 01/853 12 55
Color xex, Xerotin, Xylosan

Industrie-Vorhänge

Carl Sigerist AG
8207 Schaffhausen, Tel. 053/3 06 66

Injektionen

KUNSTSTOFF-TECHNIK
Aktienges. Himmeler, 8041 Zürich
Frymannstr. 15, Tel. 01/482 88 88

RENESCO Bautechnik AG
8112 Otelfingen, Tel. 01/844 31 71

Isolier-Dachelemente

Bau+Industriebedarf AG
4104 Oberwil BL, Tel. 061/30 40 30
SCHICHTEX-Isolierbaustoffe

Isolierunterdach GANTNER

Leganorm AG, 8400 Winterthur
Feldstr. 31, Tel. 052/25 26 16

Kunststoffe

steba kunststoffe - 8808 Pfäffikon SZ
Tel. 055/48 44 50
POLYU® Polycarbonat-Verglasungs-
system (4fach = K-Wert etwa 1,3),
Doppel- und Dreifachstegplatten aus
Acryl/Polycarbonat/PVC,
GFK-Lichtplatten, Lichtkuppeln

Lärmbekämpfung

Schneider+Co. AG
8401 Winterthur, Im Hölderli 26
Tel. 052/89 21 21
Technische Akustik / Engineering

Lärmschutz

Siegfried Keller AG, Wallisellen
Lärmschutz Büro und Lager:
Zürichstr. 38, 8306 Brüttisellen
Tel. 01/833 02 81

Materialprüfung

BBL Baulaboratorium AG
4132 Muttentz/Basel, Tel. 061/61 33 14

Mauerentfeuchtungen

ANDEREGG Mauersanierungen AG
9011 St. Gallen, Tel. 071/23 65 64

RENESCO Bautechnik AG
8112 Otelfingen, Tel. 01/844 31 71

Metallbau

Ernst Schweizer AG, 8047 Zürich
Tel. 01/52 69 10
Werk: 8908 Hedingen
Tel. 01/761 60 22
Metallfassaden, Metallfenster,
Metalltüren, Schutzraumbauteile,
normierte Bauteile
Sonnenenergie-Anlagen
Briefkästen, Holz-Metallfenster

Metallbau

Surber-Metallbau AG, 8004 Zürich
Hohlstrasse 211, Tel. 01/42 87 87
Metallfassaden, Metallfenster,
Schallschutzfenster, Metalltüren,
Brandschutzabschlüsse

Metall-Normtüren

Brander AG, 8162 Steinmaur
Tel. 01/853 06 22

Natursteine

P. De Zanet + Co. AG
8730 Uznach, Tel. 055/72 28 44
J. und A. Kuster, Steinbrüche AG
8807 Freienbach, Tel. 01/784 25 25

Pendeltüren

Carl Sigerist AG
8207 Schaffhausen, Tel. 053/3 06 66

Pfahlprüfungen

GEOTEST AG (s. Baugrundunters.)

Pumpen

GRUNDFOS-PUMPEN AG
CH-8305 Dietlikon
Telefon 01/833 33 77, Telex 59928

HÄNY & CIE. AG, Pumpenfabrik
8706 Meilen, Tel. 01/925 11 31

HUS Dickstoffpumpen AG
8226 Schleithelm,
Tel. 053/6 41 33, Telex 76 479

PUMPENBAU SCHAFFHAUSEN AG
8200 Schaffhausen, Tel. 053/4 30 21
K. Rüttschi AG, Pumpenbau, 5200 Brugg
Tel. 056/41 04 55, Telex 54 233
SOMMER SCHENK SUISSE
Pumpenbau, 5213 Villnachern
Tel. 056/43 13 63

Schallschutz- und Schwingungstechnik

Angst + Pfister, 8052 Zürich
Thurgauerstr. 66, Tel. 01/301 20 20

Schaumstoff-Streifen

zur Fugen-Hinterfüllung
Schaumstoff AG, 8303 Bassersdorf
Geerenweg 4, Tel. 01/836 61 14

Schiebe- u. mobile Wände

Rosconi AG, 5612 Villmergen
Tel. 057/22 94 30

Temporäre Arbeit

MEDIA	INTERIM	MEDIA
Basel	Tel. 061/43 66 50	
Lausanne	Tel. 021/20 40 77	
Moutier	Tel. 032/93 90 08	
MEDIA	INTERIM	MEDIA

Treppen

Columbus-Treppen AG
9245 Oberbüren, Tel. 073/51 37 55
Spindeltreppen aus Holz
und Aluminium,
Scheren- und Holzschiebetreppen

Ungezieferbekämpfung

Ketol AG, Abt. Insecta-Service
8157 Dielsdorf ZH, Tel. 01/853 05 16

Unterquerungsarbeiten mit Stahl- und Eternit-rohren bis 1000 mm Ø

für Kanalisation und Werkleitungen
Trenchag AG, 8305 Dietlikon
Tel. 01/833 22 05

Vorfabrizierte Armierungen

Mit fi-Rista-Elementen armieren Sie
wirtschaftlicher
NEU! fi-Ripa-Anschlusskorb
DRAHTWERKE FISCHER AG
5734 Reinach
Tel. 064/71 15 55, Telex 68316 fidra ch

Wasserdichte Türen

Tuchschmid AG, 8500 Frauenfeld
Tel. 054/7 24 71

Grundwasser- absenkung

Filterbrunnen Kleinfilterbrunnen
Wellpointanlagen Vakuumanlagen

BLESS

Technische
Beratung/Bau-
ausführung:

Neugutstr. 52, 8600 Dübendorf

Bauunternehmung AG Tel. 01/8210085
Zürich – Dübendorf – Aarau – Chur – Grenchen – St. Gallen



POLYU – das pat. doppelwandige
Verglasungs- und Bedachungs-
element aus unzerbrechlichem
Polycarbonat.

K-Wert: ca. 1.3.
Auch 4fach lieferbar.
Lichtdurchlässigkeit: ca. 85%.
Farben: farblos, braun-, grün-
transparent und opal.
Komplettes Alu-Montage-
system mit Norm-Alu-Fenster-
elementen.
POLYU – die beste und wirt-
schaftlichste Lösung!

Weiter führen wir Doppel- und
Dreifachstegplatten in ver-
schiedenen Formaten und Stär-
ken aus:

Acrylglas – PVC – Polycarbonat

Verlangen Sie Muster!



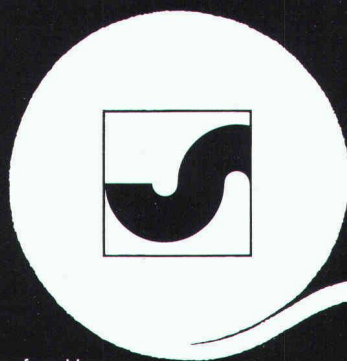
steba kunststoffe
Talstrasse 33 8808 Präflikon SZ 055 48 44 50

steba

- Bitte senden Sie uns
Ihren ausführlichen
Farbprospekt
mit Preisliste.
- Bitte rufen Sie uns an.



polyü
mit
extremer
Schlagfestigkeit



Ihr Bauvlies SODOCA®

ALBRECHT *** 6

Generalvertretung: Mühlebach AG
Abt. Industrieprodukte
5200 Brugg, Tel. 056/94 51 11

mühlebach

Verkauf und Lager

Aigle	Gétaz Romang SA	025/ 26 36 21	Fribourg-Givisiez	Glasson Matériaux SA	037/ 83 11 01	Seewen SZ	Kaweiba AG	043/ 21 11 37
Basel	W. Tschopp AG	061/ 50 55 88	Gebenstorf	Baubedarf Gebenstorf	056/ 23 35 55	Sion	Gétaz Romang SA	027/ 22 89 31
Bern	Albert Wahlen AG	031/ 41 31 31	Giubiasco	Edilcentro SA	092/ 27 18 31	La Souste/Susten	Gétaz Romang SA	027/ 23 12 58
Biel/Bienne	Sabag AG/SA	032/ 22 58 44	Ilanz	Baubedarf Ilanz	086/ 23 39 29	Thun	Baumaterial AG Thun	033/ 23 31 23
Bulle	E. Glasson + Cie SA	029/ 31 13 33	Montreux	Gétaz Romang SA	021/ 61 55 77	Vevey	Gétaz Romang SA	021/ 51 05 31
Bussigny	Gétaz Romang SA	021/ 89 10 31	Palézieux	E. Glasson + Cie SA	021/ 93 81 06	Visp/Viège	Gétaz Romang SA	028/ 48 11 41
Château d'Oex	Gétaz Romang SA	029/ 4 75 75	Payerne	J. Rapin SA	037/ 61 28 21	Wil SG	Baumaterial AG Wil	073/ 23 54 54
Châtel-St-Denis	Gétaz Romang SA	021/ 56 71 18	Regensdorf	Baubedarf Zürich AG	01/ 840 27 27	Winterthur	Streiff Baumaterial AG	052/ 28 22 21
Chur	Baubedarf Chur	081/ 24 83 83	Romont	E. Glasson + Cie SA	037/ 52 15 15	Yverdon	Gétaz Romang SA	024/ 25 81 91
Delémont	Matériaux Sabag SA	066/ 21 12 81	Roveredo (Mesolcina)	Edilcentro SA	092/ 82 12 66	Zerne	Baubedarf Zerne	082/ 81 28 80
Flüelen	B. Ziegler	044/ 2 12 95	Sargans	Baucenter Sargans AG	085/ 2 38 31	Zürich	Baubedarf Zürich AG	01/ 44 03 11



Es gibt Dinge, die nur in Schwarz
und Weiss vollkommen sind.

z. B. das Angebot an flexiblen
Bauwerksabdichtungen,
wie es die Verbia kennt:
Schwarz wie Bikutop[®], die
Polymer-Bitumenbahn.
Weiss wie Veroplan[®], die
armierte PVC-Dichtungsbahn.

VERBIA

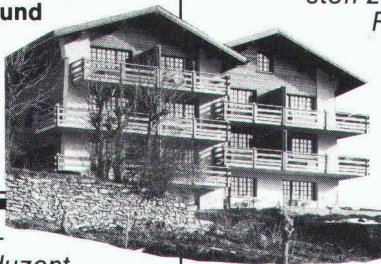
Laufend auf dem **dichtesten** Stand der Technik.

EgoKiefer Holz/IV*-Fenster

* Isolierverglasung

EgoKiefer Holzfenster gehören seit 50 Jahren zu den besten auf dem Schweizer Markt. EgoKiefer,

Ein vielseitiges Normprogramm, mit dem sich Fenster und Balkontüren beliebig kombinieren lassen, bietet Architekten und Bauherren unzählige vorteilhafte Lösungen.



Einfamilienhäuser in Leukerbad, VS. Neubauten mit Holz/IV-Fenstern.

der führende schweizerische Fensterproduzent, entwickelte ein neues Programm für Holzfenster mit Isolierverglasung, das zahlreiche Ausbauvarianten sowie einen rationellen und kostengünstigen Einbau ermöglicht.

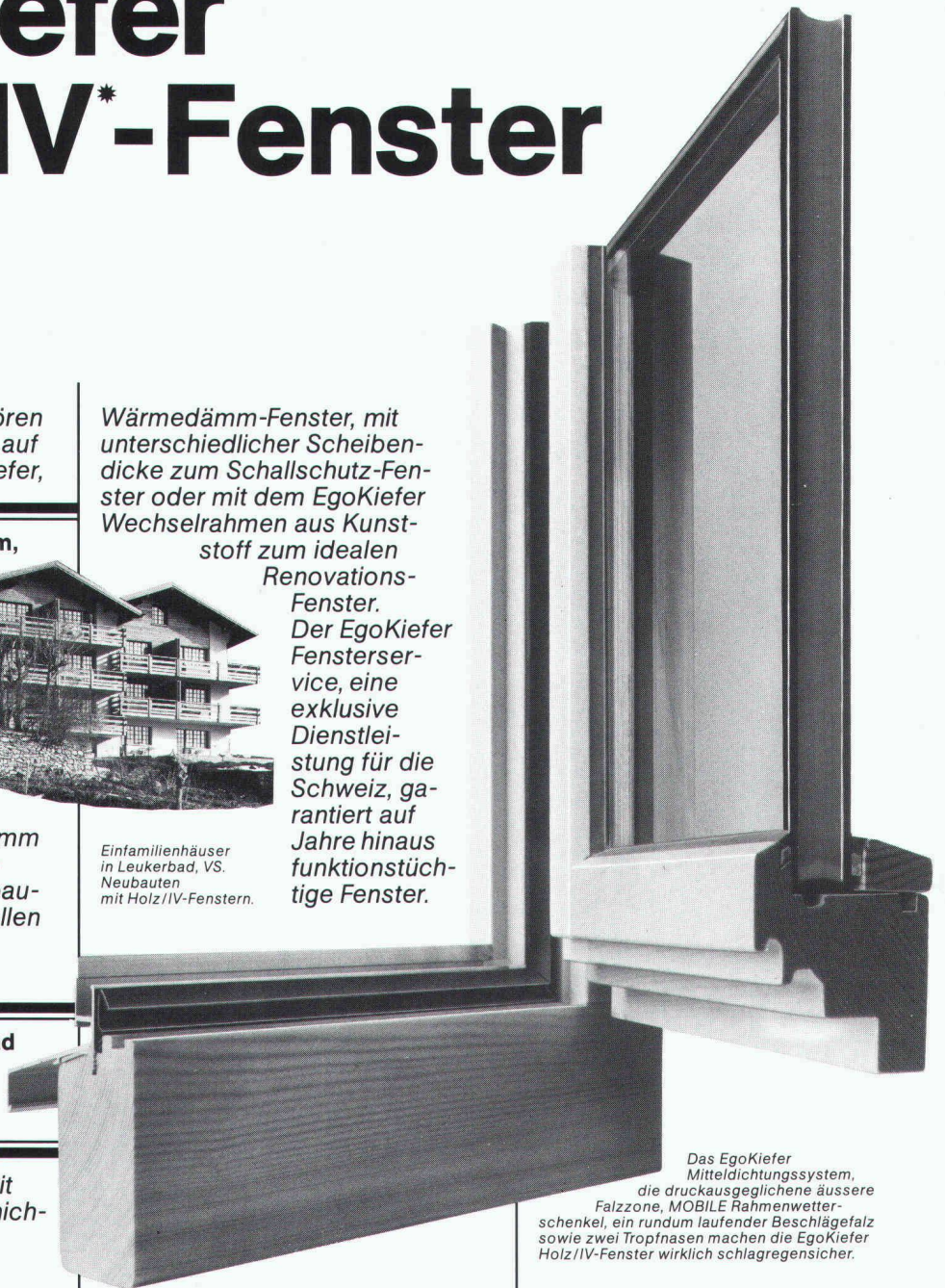
EgoKiefer Holz/IV-Fenster sind in drei Wärmedämmklassen erhältlich, mit einem k-Wert bis zu 1,6 W/m²K!

Die Basiskonstruktion wird mit 3fach-Verglasung oder beschichteten Spezialgläsern zum



Neubauten in Wilen, SG. Überbauung mit Holz/IV-Fenstern.

Wärmedämm-Fenster, mit unterschiedlicher Scheibendicke zum Schallschutz-Fenster oder mit dem EgoKiefer Wechselrahmen aus Kunststoff zum idealen Renovations-Fenster. Der EgoKiefer Fensterservice, eine exklusive Dienstleistung für die Schweiz, garantiert auf Jahre hinaus funktionstüchtige Fenster.



Das EgoKiefer Mitteldichtungssystem, die druckausgeglichene äussere Falzzone, MOBILE Rahmenwetter-schenkel, ein rundum laufender Beschlägefalz sowie zwei Tropfnasen machen die EgoKiefer Holz/IV-Fenster wirklich schlagregensicher.

EgoKiefer Holz/IV-Fenster sind in drei Schallschutzklassen erhältlich, mit einem Schallschuttsindex I_a bis zu 40 dB!

Verlangen Sie die EgoKiefer Holz/IV-Fenster-Dokumentation. Telefon oder Postkarte genügt.



EgoKiefer

Fenster
Türen
Elemente

EgoKiefer verfügt über ein gut ausgebautes Niederlassungsnetz mit eigenem Montagepersonal.

Hauptsitz

EgoKiefer AG
9450 Altstätten SG
Postfach
Tel. 071/76 11 55

Verkaufsdirektion

EgoKiefer AG
8038 Zürich
Postfach
Bachstrasse 15
Tel. 01/482 24 55

Direction régionale pour la Suisse romande

EgoKiefer SA
1844 Villeneuve VD
Tél. 021/60 12 92

Niederlassungen

9013 St. Gallen
Tel. 071/27 56 89
7302 Landquart GR
Tel. 081/51 34 34
6903 Lugano
Tel. 091/57 18 48
3005 Bern
Tel. 031/21 03 31

4018 Basel
Tel. 061/50 80 22
6000 Luzern 9
Tel. 041/36 13 20
1215 Genève 15
Tel. 022/96 33 82
3960 Sierre VS
Tel. 027/55 26 63

Dokumentations-Gutschein. Wir bitten um Zustellung einer
☐ Holz/IV-Fenster-Dokumentation ☐ allgemeinen Fenster-Dokumentation ☐ Türen-Dokumentation
 Gutschein senden an EgoKiefer AG, 9450 Altstätten SG.
 Firma _____
 Name _____
 Strasse _____
 PLZ/Ort _____



Geruchfrei selbst für feinste Nasen: die klimafeste Spanplatte **HOMOGEN ISO V100**

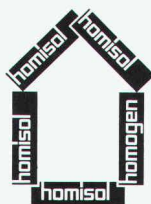
HOMOGEN ISO V100 – die erste Schweizer Spanplatte ohne Formaldehyd in der Verleimung macht Schluss mit Geruchs- und Anstrichproblemen. Das Verlegen wird angenehm und das Wohnen behaglich. Die neuentwickelte kochwasserfeste ISOcyanat-Verleimung macht HOMOGEN ISO V100 klimafest, bewirkt noch bessere Isolationswerte und steigert die mechanische Festigkeit.

Die HOMOGEN ISO V100 Spanplatte enthält auch kein Alkali. Damit haben die Ausblühungen jetzt endgültig ausgeblüht. Sie lässt sich ausgezeichnet veredeln, streichen und beschichten. Sie bleibt im Einsatz, was sie ist: echtes Holz mit erhöhter Leistung – tragfähig, stabil und klimafest.

HOMOGEN ISO V100 – die Krone der Vielseitigkeit. Diese Spanplatte zeigt ihre Qualitäten

rund um den Raum und darin: von der Fassade zur Trennwand, vom Boden zur Decke. Überall: in Industrie und Wohnung. HOMOGEN ISO V100 ist leicht zu verlegen und einfach zu bearbeiten. Die fortschrittliche Technologie macht sie umweltfreundlich, wirtschaftlich und sicher.

Verlangen Sie unseren Prospekt mit ausführlichen Informationen. Wir beraten Sie gerne.

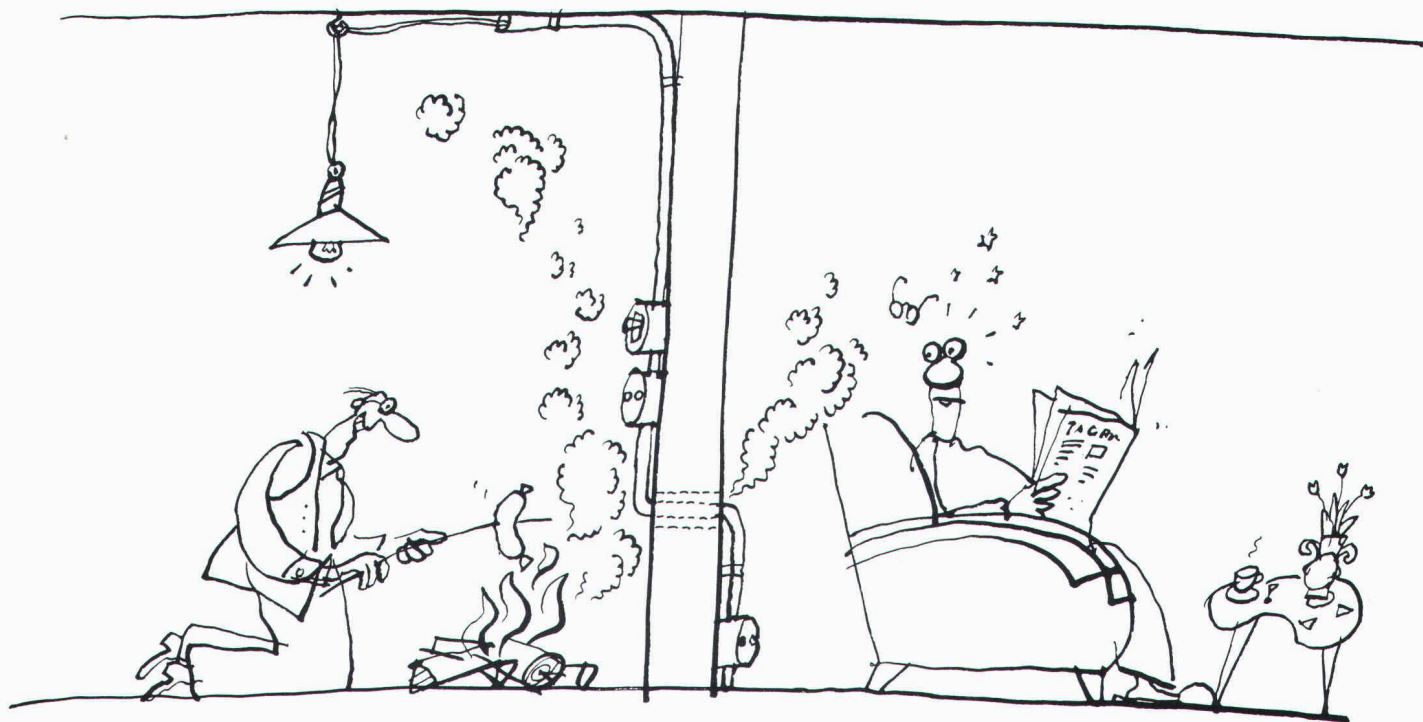


HOMOGEN
– die vielseitige
Qualitäts-
spanplatte

homogen®

Bois Homogène SA
1890 St-Maurice
Telefon 025/65 17 71
Telex 456 140 boho ch

K



Ob kleine oder grosse Feuer...

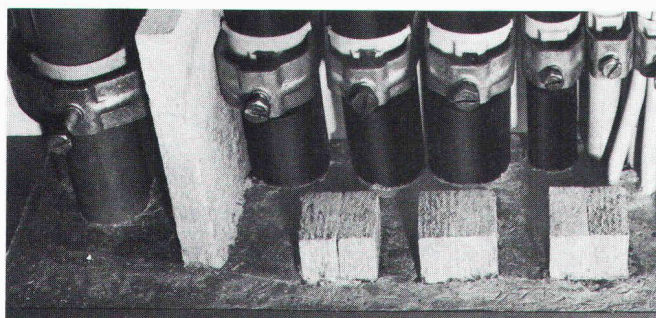
Wir haben die sichere Brandschottung.

Die innere Aufteilung von Spitalbauten, Hotels, Industriekomplexen und Wohnhäusern in Brandabschnitte ist nur sichergestellt, wenn die Wand- und Deckendurchführungen von elektrischen Kabeln und anderen Leitungen richtig abgeschottet sind.

Die Peyer-Brandschottung ist für Decken- und Wanddurchbrüche in Neubauten wie auch für die nachträgliche Schottung an bestehenden Anlagen geeignet.

Verlangen Sie unsere Dokumentation «Brandschutztechnik».

Mit Sicherheit Peyer



Schott-Typ VAM-D
für Deckendurchbrüche



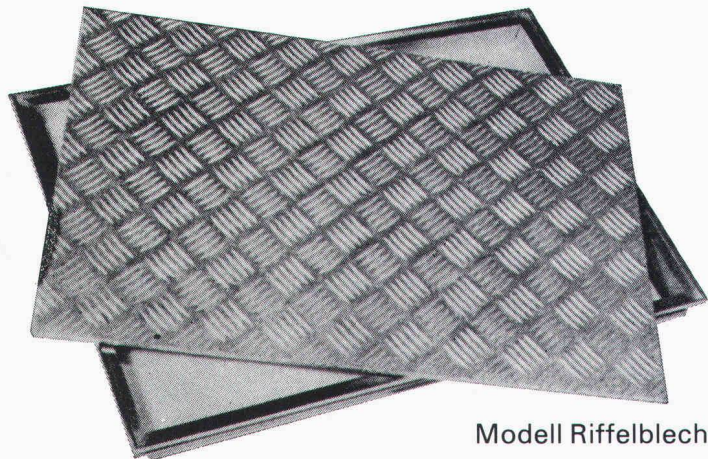
Schott-Typ VAM-W
für Wanddurchbrüche



SIEGFRIED PEYER AG
CH-8832 Wollerau
Telefon 01 784 46 46

FI-Schachtabdeckungen

aus ALUMINIUM und
verzinktem Eisenblech



Modell Riffelblech



Modell mit
wählbarer
Oberfläche

Mit wählbarer Oberfläche oder
Riffelblechdeckel,
formschön, leicht, preisgünstig.
Normalausführung und wasserdicht.
Reihenabdeckungen.

Begehrbar und befahrbar bis 400 kN

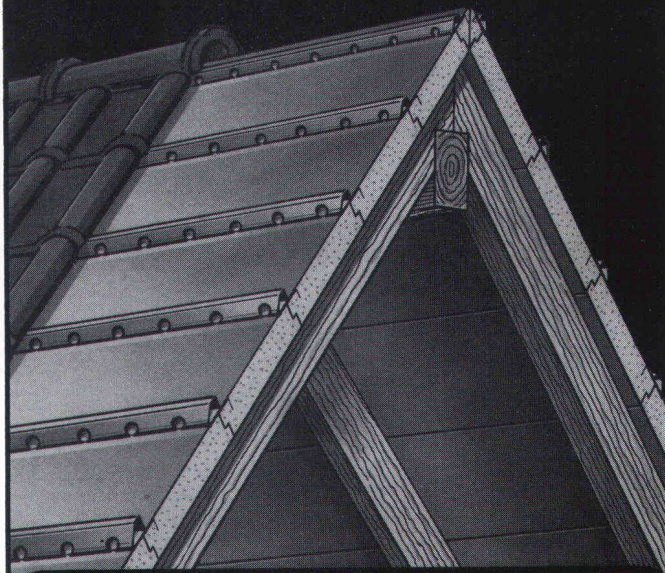
Verlangen Sie Unterlagen bei:

WERNER MAAG AG
Zeltweg 44, 8032 Zürich

Telefon 01/251 75 80/81 - Telex 58675

SIA 40

Wer das Polytec-Dach wählt, versteht was vom Fach.



Nirgendwo im Haus geht normalerweise so viel Wärme und Geld verloren wie durchs Dach. Doch mit Polytec ist das Isolationsproblem schnell und einfach unter Dach und Fach. Denn Polytec hat einen einzigartigen Elementaufbau: hochdämmender PUR-Schaum, Aluminium-Ummantelung und integrierte Metallprofilplatte mit Wasserführung und Hinterlüftung.

Das Polytec-Dach ist somit nicht nur Verschalung, Folie/Pappe, Konterlattung und Isolation in einem, sondern es kann auch in einem Arbeitsgang verlegt werden. Sie sehen: mit dem Polytec-Dach spart man zuerst beim Bauen und dann beim Heizen. Und beides ist heutzutage wichtiger denn je.

Polytec gibt es in 2 Stärken. 60 mm: K-Wert 0,39 und 85 mm: K-Wert 0,29 (gemessen über den gesamten Dachaufbau). Geeignet ist Polytec für jede Dach- und Ziegelart, für Neubauten wie für Umbauten.

polytec

**EMPA und VKF geprüft
Brandkennziffer V.1**

Verlangen Sie darüber doch detaillierte Informationen.

****Holorib®** SYSTÈMES DE CONSTRUCTION SA
BAUSYSTEME AG

Büro Zürich: **Badenerstraße 701, CH-8048 Zürich**
Telefon 01-62 44 70

Bureaux Genève: **22, rue de Cendrier, 1201 Genève**
Téléphone 022-31 81 60



INTERSCHLAG AG

Mühlestraße 6, CH-8864 Reichenburg
Telefon 055/67 12 63

hygolet®

Vollautomatische WC-Sitzhygiene

**Eine überzeugende Idee,
einfach und rationell.**



1 Ein Knopfdruck und hygolet überzieht den ganzen Sitzring mit hautfreundlicher hygoplast-Schutzfolie.

2 Unter dem Gehäuse befindet sich die Folienrolle, ausreichend für über 100 Sitzbelegungen. (Das Einsetzen der Folienrolle erfolgt einfach und schnell.)

3 Die hygoplast-Schutzfolie umschliesst den Sitzring rundherum und gewährleistet einen hygienisch einwandfreien Sitzring.

4 Die gebrauchte Folie wird automatisch aufgewickelt (und aufgeschnitten, damit sie kein zweites Mal verwendet werden kann). Das Nachziehen um eine Belegungslänge sowie das Aufwickeln der

Folie besorgt ein betriebssicherer Batteriemotor (auch Netzananschluss möglich).

hygolet wird wie ein normaler WC-Ring – ohne Werkzeug – auf die Schüssel montiert.

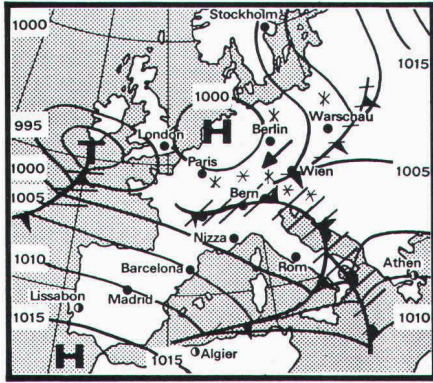
**hygolet eignet sich überall dort,
wo Hygiene ernst genommen wird.**

Lassen Sie sich diese Neuheit unverbindlich vorführen.



A. Sutter AG, 9542 Münchwilten, Telefon 073/27 27 27

Das Tief über der Biskaya verlagert sich gegen die Alpen: Kaltluft und Niederschläge im Anzug.

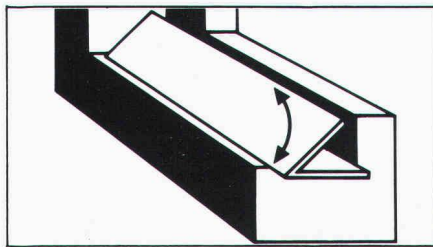


Meldung von der Wetterfront:

Zugluft hat bereits auf etlichen Millionen Metern bedingungslos kapituliert.

Die Schweiz macht dicht

Landauf, landab findet Zugluft immer häufiger keinen Weg mehr, in Häuser und Wohnungen einzudringen. Selbst Türen und Fenster, die noch vor kurzem hochgradig sturmreif waren, erweisen sich plötzlich als absolut undurchdringlich. Und die Erfolgsgeschichte von Scotch Weatherstrip nimmt weiter ihren Lauf: Innert drei Jahren wurden von der aktiven V-Dichtung aus dem Hause 3M allein in der Schweiz Millionen von Metern verlegt.



Ein «V» als beweglicher Windfang

Scotch Weatherstrip bildet ein «V» mit beweglichen Flügeln, die Öffnung gegen den Wind gekehrt. Je fester er bläst, desto unerbittlicher versiegelt Scotch Weatherstrip Fugen und Spalten. Die grössten Erfindungen waren schon immer entwaffnend einfach.



Gummi und Schaumstoff: weg vom Fenster

Dichtungen aus Gummi und Schaumstoff, auf der ganzen Länge gleich dick, setzen die Scharniere unter Druck und können Türen und Fenster mit der Zeit beschädigen. Auch neigen sie dazu, allmählich spröde und brüchig zu werden. Nicht so Scotch Weatherstrip: Er passt sich auch den unregelmässigen Fugen und Spalten lückenlos an, von 1 mm bis 6 mm. Und der Dauertest bewies: Selbst nach zwei Millionen Mal Öffnen und Schliessen ist Scotch Weatherstrip noch so flexibel wie bei der Montage!

Klebstoff: Alaska-erprobt

Wie lange eine Dichtung dichthält, hängt weitgehend vom Klebstoff ab. Der von Scotch Weatherstrip wurde im



Zusammenhang mit einer Pipeline quer durch die Eiswüste von Alaska entwickelt: Er ist und bleibt immun gegen extreme Temperatur- und Witterungsschwankungen.

Mühe los montiert

Scotch Weatherstrip ist so schnell wie einfach angebracht. Sollten Sie keine Zeit oder Lust haben, es selber zu tun, sagt Ihnen 3M gerne, wer Scotch Weatherstrip für Sie fachgerecht montiert.

Scotch Weatherstrip

- selbstklebend, schnell und einfach zu montieren, leicht zu reinigen
- Rollen zu 27,5 und 55 m
- Schenkelbreite 11 oder 8,5 mm
- weiss oder braun
- EMPA-Test Nr. 153 926

Verlangen Sie Scotch Weatherstrip im Detailfachhandel oder in Ihrem Industriefachgeschäft:

Basel: Buwal AG, 061/35 78 00 · Wachendorf AG, 061/42 90 90 **Biel:** Baubedarf + Holz AG, 032/25 12 12 **Bioggio:** Samm SA Max Meyer, 091/59 40 29 **Delémont:** Matériaux Sabag SA, 066/21 12 81 **Gisikon:** Bauhag an der Reuss, 041/91 20 30 **Langenthal:** Rudolf Geiser AG, 063/22 25 55 **Lausanne:** Misteli & Baur SA, 021/25 81 11 **Luzern:** Sabag + Baumaterial AG, 041/44 51 51 **Samstagern:** R. Meyer AG, 01/784 25 84 **St. Gallen:** E. Tobler & Co. AG, 071/24 70 78 **Urdorf:** Wahl + Lehmann AG, 01/734 32 11 **Wiesendangen:** Ch. Cornu, 052/37 10 01 **Zürich:** Angst + Pfister, 01/301 20 20 · Keyser & Co. AG, 01/362 62 13

In Forschung und Technik voran

3M (Schweiz) AG
Räffelstrasse 25
8021 Zürich
Telefon 01 35 50 50



H & S

3M

Ambiance



Mensa-Mehrzweckhalle ETH Zürich



**wo's ruhig
und gemütlich
sein soll**

Ruhe und Entspannung beeinflussen entscheidend unser Wohlbefinden. Lärm muss fern gehalten werden, die «Ambiance» unterstützt ein angenehmes Erholen. HERAKUSTIK-Platten als Decken- und Wandverkleidungen erfüllen ideal diese Anforderungen, denn sie schlucken wirkungsvoll den Schall, sind unbrennbar, in verschiedenen Oberflächenstrukturen erhältlich und lassen sich farblich behandeln. Wenn Sie zudem Sonderformate brauchen und eine preisgünstige Lösung suchen, entscheiden Sie sich für HERAKUSTIK-Platten.

Herakustik

Die Schallschluckplatte der Natur

w|a|n|c|o|r

Wancor AG
8105 Regensdorf, Tel. 01/840 51 71
3006 Bern, Tel. 031/41 47 41
4132 Muttens, Tel. 061/61 23 00

8202/LD6665

Für zuverlässige,
dauerhafte und anspruchsvolle
Abdichtungen an Flachdächern,
Terrassen, Unterterrainbauten
und Brücken: **SOPRALEN!**

SOPRALEN
aus Elastomer-Bitumen (SBS)
mit elastischen und
thermoplastischen Eigenschaften hat
sich unter den härtesten Bedingungen
bewährt und ist für Schweizer
Verhältnisse das ideale
Abdichtungsmaterial!

SOPRALEN

Blechabdeckung
SOPRALEN EPS 5.7

Schutzschicht
SOPRALEN EJ 3.5 + EV 3.2
Wärmedämmschicht
Dampfsperre

**Ein Schweizer
Qualitäts-Produkt**



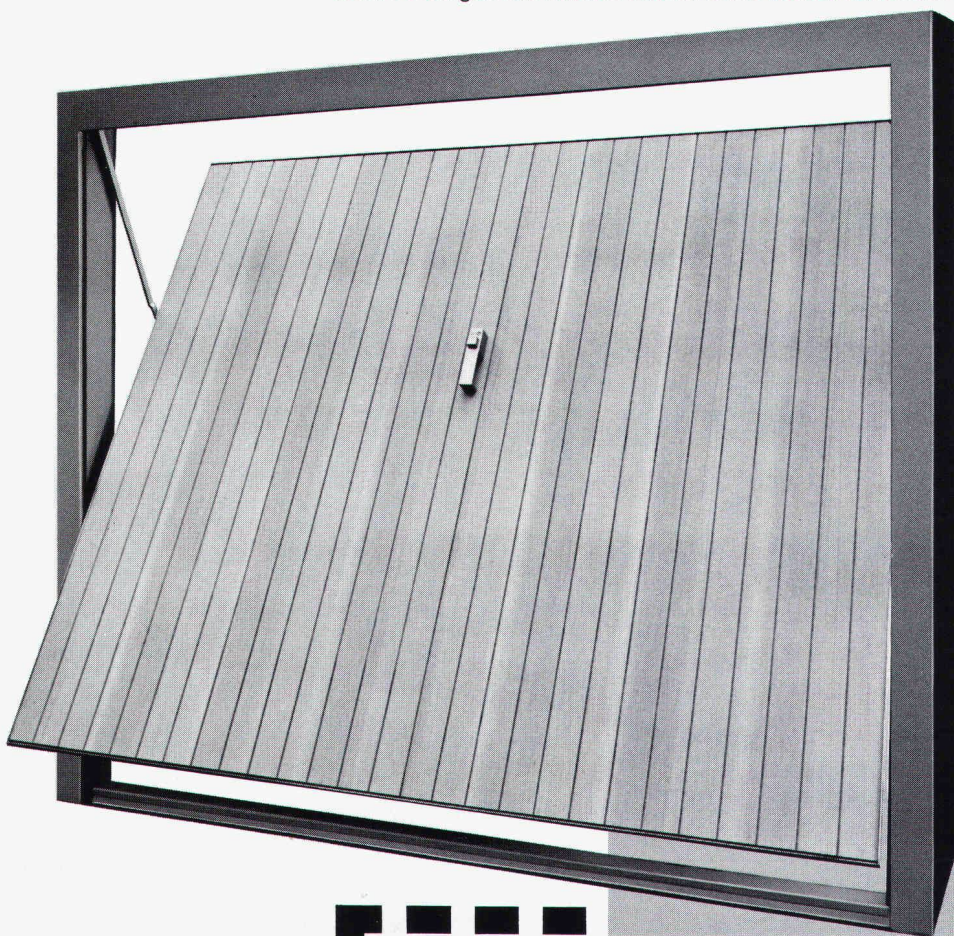
Asphalt-Emulsion AG
Zentralstrasse 19
8953 Dietikon
Tel. 01/740 72 72

Wer entschlossen ist, auf Qualität zu bauen, prüfe das umfassende Bauprogramm von Marcmetal und schreite dann kompromisslos zur Tat.

Zum Beispiel:

Garagetore

Stahltore, Holztore. Norm- oder Spezial-Masse. Für Mini-Garagen und Rolls-Royce-Garagen. Für Lastwagen-Garagen und Autocar-Garagen. Für Flottengaragen, Reparaturwerkstätten, Parkhäuser. Kurz, zu jeder Garage das passende Tor, mechanisch oder automatisch betrieben. Verlangen Sie unsere ausführliche Dokumentation.



Demnächst in diesem Fachblatt mehr über andere Qualitätsprodukte im Bauprogramm von Marcmetal:

**Briefkasten
Normbauteile
Automaten für Türen
und Tore
Kellerfenster
(neu: Kunststoff-Fenster)
Abschlüsse und
Belüftungsanlagen
für Zivilschutz**

Fundierte Entscheide bauen auf Information.

Senden Sie mir bitte Ihre Firmendokumentation ☐ «Marcmetal-Panorama» und Detailinformation über: ☐ Briefkasten ☐ Kellerfenster ☐ Stahltüren ☐ Fensterbänke ☐ Gitterroste ☐ Garagetore ☐ Automaten für Türen und Tore ☐ Abschlüsse und Belüftungsanlagen für Zivilschutz.

Firma _____

Sachbearbeiter(in) _____

Strasse _____

PLZ/Ort _____

Bitte einsenden an Marcmetal AG, Flüelastrasse 51, 8047 Zürich

SIA

marcmetal AG
Marchi & Metallbau

Zürich Flüelastrasse 51, Tel. 01/491 67 00
Bern Weyermannsstrasse 34, Tel. 031/25 16 25

Lausanne Avenue Vinet 25, Tel. 021/38 16 16
Bioggio Via Industria, Tel. 091/59 47 31



**Wenn Sie vor
lauter Paragraphen
die Lösung für die 2. Säule nicht mehr
sehen, dann ist es Zeit, dass Sie mit
der VITA über Ihre berufliche
Vorsorge reden.**

Weil sich in der VITA die Personenversicherungs-Spezialisten schon lange mit der beruflichen Vorsorge beschäftigen, sind sie richtige Profis auf dem Gebiet der 2. Säule. Sie zeigen Ihnen Lösungen, die im Rahmen des neuen Bundesgesetzes auch Ihre persönlichen Wünsche und Bedürfnisse berücksichtigen.

Das Angebot der VITA umfasst den gesamten Bereich der beruflichen Vorsorge. Dadurch werden Ihre Vorsorgeprobleme von einer Hand gelöst. Moderne Hilfsmittel wie eine leistungsfähige Datenverarbeitung ermöglichen zudem eine rationelle und kostengünstige Verwaltung. Damit kann Sie die VITA auch von den administrativen Auflagen des Gesetzes entlasten.

Mit der VITA als Partner brauchen Sie sich wegen der vielen Paragraphen nicht mehr zu beunruhigen. Verlangen Sie deshalb unsere kostenlose Beratung.

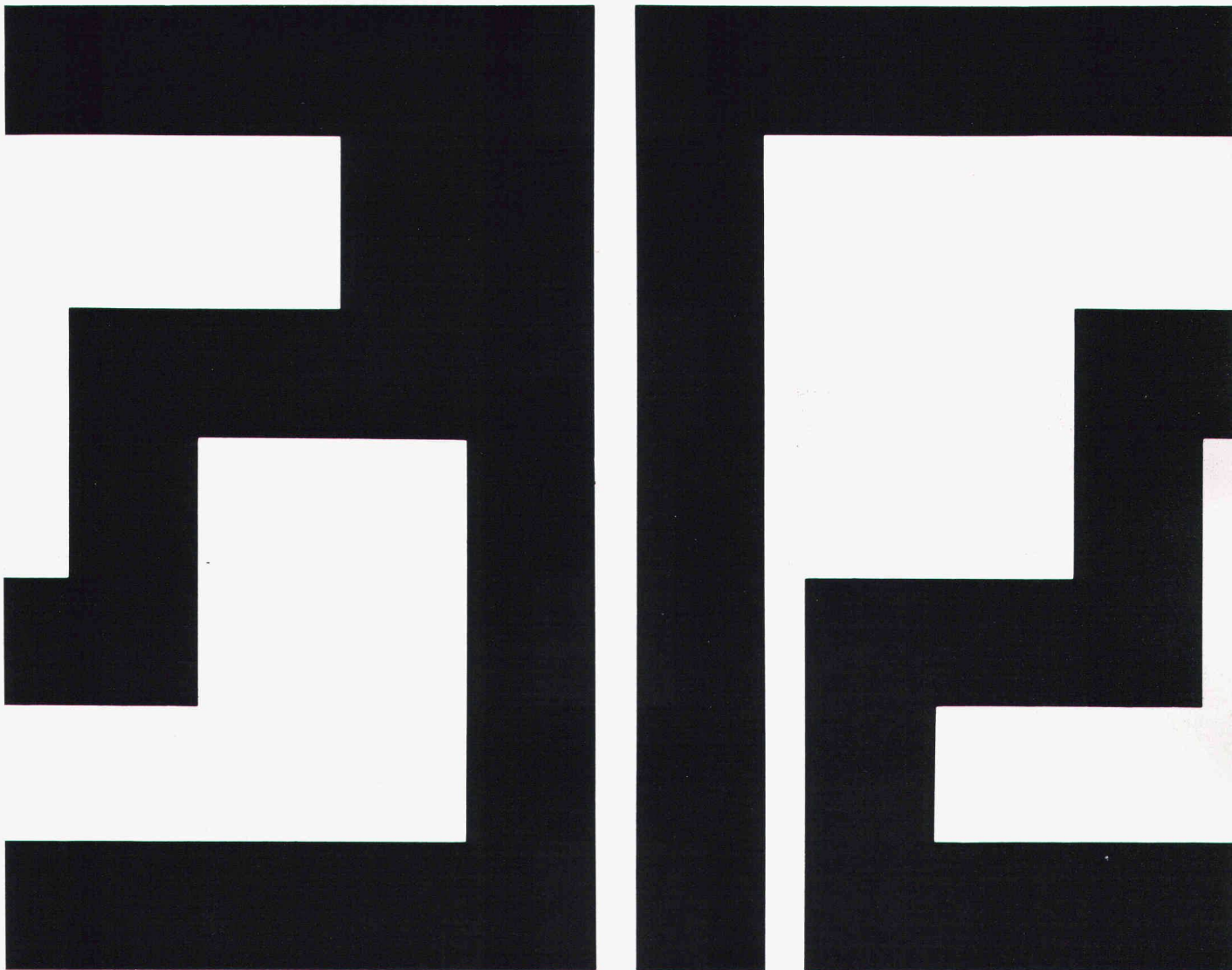
Oder wollen Sie wirklich alles selbst erledigen?



VITA Lebensversicherung

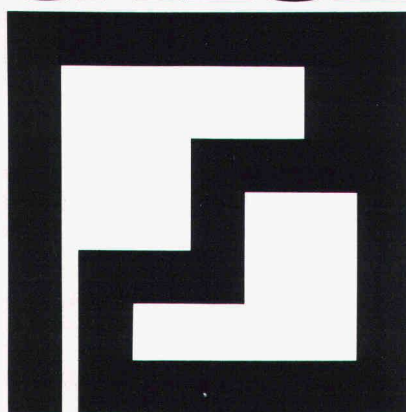
Ihr Partner für die 2. Säule
zusammen mit der ZÜRICH und ALPINA

VITA Lebensversicherungs-AG, 8022 Zürich, Austr. 46, Tel. 01/465 65 65
ZÜRICH Versicherungs-Gesellschaft, 8022 Zürich, Mythenquai 2, Tel. 01/205 21 21
ALPINA Versicherungs-Aktiengesellschaft, 8034 Zürich, Seefeldstr. 123, Tel. 01/259 51 51



G. Lanzl

SAIE82



Internationaler Salon der Industrialisierung des Baugewerbes

BOLOGNA (Italien) - 16.-24. OKTOBER 1982

Anlagen für Baugelände
Baustoffe
Bauteile
Kanalisation
Maschinen für Fertigbauelemente
und Betonteile
Maschinen und Anlagen für
Baustellen

Technische Apparaturen und
Anlagen
Thermoakustische Isolierstoffe
Vollkommene
Bearbeitungsverfahren
Hygienisch-sanitäre Fertiganlagen
Wasserdichtungen, durchgehende
Wandplastikverkleidung, Verputz

Badezimmereinrichtungen
Fertigbearbeitung und Keramik für
Bauwesen
Ausrüstungen für technische
Büros

Auskünfte:
ENTE FIERE - SAIE
40128 Bologna (Italien) - P.zza Costituzione, 6
Tel. (051) 503050 - Telex 511248 FIERBO I